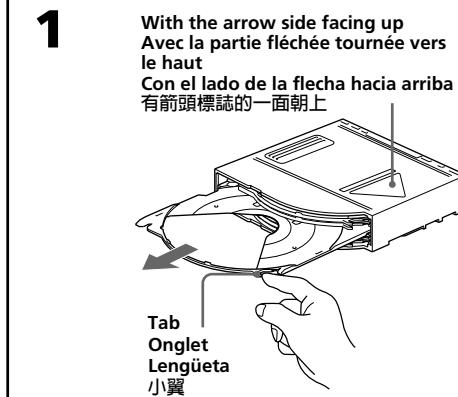


## Inserting a disc



**Note**  
You cannot play an 8cm CD on this unit.  
If you use the single adaptor, it may cause a malfunction.

**Remarque**  
Il est impossible de lire un CD de 8 cm sur cet appareil.  
Si vous utilisez l'adaptateur unique, il peut provoquer un dysfonctionnement.



**If the disc magazine does not lock properly**  
Take out the magazine, and after pressing the ▲ (EJECT) button, re-insert it.

**Si vous ne pouvez pas fermer le chargeur de disques**  
Sortez le chargeur et, après avoir appuyé sur la touche ▲ (EJECT), réinsérez-le.

**Si el cargador de discos no se cierra correctamente**  
Extraiga el cargador, pulse el botón ▲ (EJECT) y vuelva a insertarlo.

**如果唱碟匣沒有鎖定妥當**  
請取出唱碟匣，按下 ▲ (EJECT) 按鍵後再將它裝進去。

## Insertion d'un disque



**Nota**  
No es posible reproducir discos compactos de 8 cm en esta unidad.  
Si utiliza el adaptador para discos "single", pueden producirse fallos de funcionamiento.

**註**  
此裝置上不能播放8cm CD。  
若使用單曲適配器，可能會引起故障。

## Inserción de discos

**Use the supplied disc magazine or the disc magazine XA-T7. The disc magazine XA-T6 can not be used with this unit. If you use any other magazine, it may cause a malfunction.**

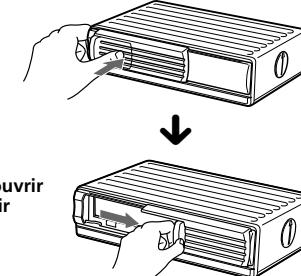
**Utilisez le magasin à disques fourni ou un magasin à disques XA-T7. Vous ne pouvez pas utiliser de magasin à disques XA-T6 avec cet appareil. L'utilisation d'un autre type de magasin à disques risque de provoquer un dysfonctionnement.**

**Emplee el cargador de discos suministrado o el XA-T7. El cargador de discos XA-T6 no puede utilizarse con esta unidad. Si emplea otro tipo de cargador, puede producir fallos de funcionamiento.**

**請使用附帶的唱碟匣或唱碟匣 XA-T7。唱碟匣 XA-T6 是不能用於本機的。您如果隨便使用其他唱碟匣，將可能引起故障的。**

## 裝入一張唱碟

**Push the label printed "PUSH" to unlock the door.**  
**Appuyez sur l'étiquette portant l'inscription "PUSH" pour déverrouiller la porte.**  
**Presione la etiqueta "PUSH" para desbloquear la puerta.**  
按印有“PUSH”標籤的按鈕關閉此門。

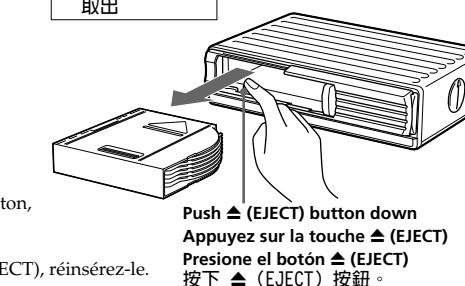


**Note**  
To prevent injury, do not insert your hand in the CD changer.

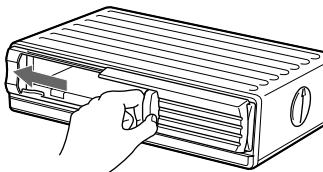
**Remarque**  
Pour éviter toute blessure, ne pas introduire la main dans le changeur de CD.

**Nota**  
Para evitar lesiones, no inserte la mano en el cambiador de CD.  
註  
請勿將手伸進 CD 換碟機內，以防傷害。

## To remove



## 4



**Use the unit with the door closed completely**  
Otherwise, foreign matter may enter the unit and contaminate the lenses inside the changer.

**Utilisez cet appareil avec la fenêtre complètement fermée**

Sinon, des corps étrangers pourraient pénétrer dans l'appareil et encrasser les lentilles dans le lecteur.

**Emplee la unidad con la puerta completamente cerrada**

De lo contrario podrían introducirse objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.

**請完全關上門使用机器**

否則，會有塵垢進入機器弄髒換碟器內部的透鏡。

**Note**  
When a disc magazine is inserted into the CD changer or the reset button of the connected car audio is pressed, the unit will automatically be activated and read the information on the CDs. When the information on all the CDs in the disc magazine has been read, the unit will automatically stop operation.

**Remarque**  
Quand un chargeur de disques est inséré dans le changeur de CD ou si la touche de réinitialisation de l'autoradio raccordé est enclenchée, l'appareil se met automatiquement en marche et reproduit les CD. Lorsque tous les CD du chargeur ont été reproduits, l'appareil s'arrête automatiquement.

**Nota**  
Cuando inserta un cargador de discos en el cambiador de discos compactos, o si está pulsado el botón de reposición del equipo de audio para automóvil conectado, la unidad se activará automáticamente y leerá la información de los discos compactos. Una vez leída la información de todos los discos compactos del cargador de discos, la unidad detendrá automáticamente la operación.

**註**  
當把唱碟匣裝入 CD 換碟器或按下了連接著的汽車音響的重調按鍵時，機器即刻自動被激活（打開）並讀取 CD 上的資料。當讀完唱碟匣中所有 CD 上的資料時，機器即刻自動停止操作。

## Notes on the disc magazine

- Do not leave the disc magazine in locations with high temperatures and high humidity such as on a car dashboard or in the rear window where the disc magazine will be subjected to direct sunlight.
- Do not place more than one disc at a time onto one tray, otherwise the changer and the discs may be damaged.
- Do not drop the disc magazine or subject it to a violent shock.

### When the tray comes out

Normally, the trays will not come out of the magazine. However, if they are pulled out of the magazine, it is easy to re-insert them.

### Lorsque le plateau sort

En principe, les plateaux ne sortent pas du chargeur. Toutefois, s'ils sortent du chargeur, il est facile de les réinsérer.

## Notes on handling discs

A dirty or defective disc may cause sound drop-outs during playback. To enjoy optimum sound, handle the disc as follows.

- Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the unlabeled surface. (fig. [A])
- Do not stick paper or tape on the disc. (fig. [B])
- Keep your discs in their cases or disc magazines when not in use.
- Do not expose discs to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts. Do not leave discs in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature inside the car. (fig. [C])
- Before playing, clean the discs with a commercially available cleaning cloth. Wipe each disc from the centre out. (fig. [D])
- Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners, or antistatic spray intended for analog discs.
- Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star) cannot be played on this unit. Attempting to do so may damage the unit. Do not use such discs.
- You cannot play 8cm CDs.

## Do not use any discs with labels or stickers attached

The following malfunctions may result from using such discs:

- Inability to eject a disc (due to a label or sticker peeling off and jamming the eject mechanism)
- Inability to read audio data correctly (e.g., playback skipping, or no playback) due to heat shrinking of a sticker or label causing a disc to warp
- Damage to other discs in a disc magazine

## Notes on CD-R/CD-RW discs

- You can play CD-Rs/CD-RWs (recordable CDs/rewritable CDs) designed for audio use on this unit (fig. [E]).
- Some CD-Rs/CD-RWs (depending on the equipment used for its recording or the condition of the disc) may not play on this unit.
- You cannot play a CD-R/CD-RW that is not finalized\*.

\* A process necessary for a recorded CD-R/CD-RW disc to be played on the audio CD player.

## Remarques sur le chargeur de disques

- Ne pas laisser le chargeur de disques dans un endroit très chaud ou très humide comme sur le tableau de bord ou sur la plage arrière de la voiture où il serait en plein soleil.
- Ne pas insérer plus d'un disque à la fois sur le plateau, sinon le chargeur et les disques risquent d'être endommagés.
- Ne pas laisser tomber le chargeur de disques ni le cogner.

### Si la bandeja se sale

Normalmente, las bandejas no se salen del cargador. No obstante, si esto ocurre, pueden volver a insertarse con facilidad.

### 脫出托盤時

通常，托盤是不會從唱碟匣中脫落的。但是萬一被拉出脫離唱碟匣，您可以很容易地再把它裝回去的。

## Remarques sur la manipulation des disques

Un disque sale ou défectueux peut provoquer des pertes de son à la lecture. Manipuler le disque comme suit pour obtenir un son optimal.

- Manipuler le disque par son arête et le maintenir dans un état propre, ne pas le toucher sur la surface non imprimée. (fig. [A])
- Ne pas coller de papier ou de bande adhésive sur le disque. (fig. [B])
- Conservez vos disques dans leurs boîtiers ou des pochettes de rangement lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ne pas laisser les disques en plein soleil ou près d'une source de chaleur comme des conduits d'air chaud. Ne pas laisser les disques dans une voiture garée en plein soleil car la température de l'habitacle risque d'augmenter considérablement. (fig. [C])
- Avant la lecture, nettoyez les disques avec un chiffon de nettoyage disponible dans le commerce. Essuyez chaque disque en partant du centre vers l'extérieur. (fig. [D])
- N'utilisez pas de solvants tels que la benzine, du diluant, des produits de nettoyage vendus dans le commerce ou des sprays antistatiques destinés aux disques analogiques.
- Les disques de formes non standard (par exemple en forme de cœur, de Carré ou d'étoile) ne peuvent pas être lus sur cet appareil. Vous risquez d'endommager votre appareil si vous essayez de le faire. N'utilisez pas de tels disques.
- La lecture de CD de 8 cm n'est pas possible.

## N'utilisez pas de disques comportant des étiquettes ou des autocollants.

Dans le cas contraire, les dysfonctionnements suivants peuvent se produire :

- Impossible d'éjecter un disque (à cause d'une étiquette ou d'un autocollant qui se décolle et qui bloque le mécanisme d'éjection)
- Impossible de lire des données audio correctement (par ex. : saut de lecture ou pas de lecture), le disque est voilé en raison du rétrécissement d'un autocollant ou d'une étiquette sous l'effet de la chaleur
- Endommagement des autres disques dans un chargeur

## Remarques sur les disques CD-R/CD-RW

- Vous pouvez écouter avec cet appareil des CD-R/CD-RW (CD enregistrables/CD réinscriptibles) conçus pour une utilisation audio. (fig. [E])
- Certains CD-R/CD-RW (en fonction des conditions de l'équipement d'enregistrement ou du disque) risquent de ne pas être lus avec cet appareil.
- Vous ne pouvez pas lire de disques CD-R/CD-RW non finalisés\*.
- \* Un processus nécessaire à la lecture des disques CD-R/CD-RW enregistrés sur le lecteur de CD audio.

## Notas sobre el cargador de discos

• No deje en lugares muy húmedos o con temperaturas altas, como en el salpicadero del automóvil o en la ventanilla trasera, expuesto a la luz solar directa.

- No inserte más de un disco en una bandeja de una vez, ya que en caso contrario el cambiador y los discos pueden dañarse.
- No lo deje caer ni lo exponga a golpes violentos.

## With the cut-away portion of the tray facing you, insert the right corner of the tray in the slot, then push in the left corner until it clicks.

**Note**  
Do not insert the tray upside down or in the wrong direction.

**Avec la portion découpée du plateau vous faisant face, insérez le coin droit du plateau dans la fente, puis enfoncez le coin gauche jusqu'au délic.**

**Remark**  
Ne pas insérer le plateau à l'envers ou dans le mauvais sens.

## Notas sobre el manejo de discos

Es posible que se produzca ausencia de sonido durante la reproducción, si el disco está sucio o es defectuoso. Para disfrutar de una calidad de sonido óptima, utilice el disco de la siguiente forma.

- Maneje el disco por los bordes. Para mantenerlo limpio, no toque la superficie sin etiqueta (fig. [A]).
- No adhiera papeles ni cinta sobre el disco (fig. [B]).
- Guarde los discos en sus cajas o en los cargadores de discos cuando no los utilice.

No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas, como conductos de aire caliente. No deje los discos en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa donde pueda producirse un considerable aumento de temperatura en el interior de dicho automóvil (fig. [C]).

- Antes de reproducir, límpie los discos con un paño de limpieza adquirido en un establecimiento del ramo. Frote el disco del centro hacia fuera. (fig. [D])

No utilice disolventes tales como bencina, diluidor de pintura, ni limpiadores ni pulverizadores antiestáticos destinados a discos analógicos adquiridos en establecimientos del ramo.

- Los discos de forma no estándar (p. ej., corazón, cuadrado, estrella) no podrán reproducirse con esta unidad. Si intentase hacerlo, podría dañar la unidad. No utilice tales discos.

• Usted no podrá reproducir discos compactos de 8 cm.

## No utilice discos que tengan etiquetas o pegatinas adheridas.

Si los utiliza, se pueden provocar los fallos de funcionamiento siguientes:

- No es posible extraer un disco (provocado por una etiqueta o pegatina que se desengancha y atasca el mecanismo de extracción)
- No es posible leer datos de audio correctamente (por ejemplo, saltos en la reproducción o imposibilidad de reproducir) debido a que la etiqueta o la pegatina se engancha por la acción del calor y hacen que el disco se deforme
- Daños a otros discos de un cargador de discos

## Notas sobre discos CD-R/CD-RW

- Puede reproducir discos CD-R/CD-RW (discos compactos grabables/discos compactos reescribibles) diseñados para uso de audio en esta unidad (fig. [E]).
- Determinados discos CD-R/CD-RW (dependiendo del equipo utilizado para su grabación o la condición del disco) pueden no reproducirse en esta unidad.

• No es posible reproducir discos CD-R/CD-RW no finalizados\*.

\* Proceso necesario para reproducir en el reproductor de CD de audio los discos CD-R/CD-RW grabados.

## 唱碟匣須知

• 不要把唱碟匣放置在高溫、高濕的地方。例如放在汽車儀錶板上或車後窗下等唱碟匣會直接照射到陽光的地方。

- 一個托盤上不要同時裝放一張以上的唱碟。否則，可能會損壞唱碟器和唱碟。
- 別讓唱碟匣掉落地或受到強烈的衝擊。

**Con la parte de corte de la bandeja hacia afuera, inserte la esquina derecha de dicha bandeja en la ranura y, a continuación, ejerza presión en la esquina izquierda hasta oír un chasquido.**

**Note**  
No inserte la bandeja al revés o en la dirección incorrecta.

**註**  
讓托盤有缺口的一邊朝著自己方向將托盤右角插入槽中，然後壓入左角至聽到卡搭聲響。

**Conseil**  
裝插托盤時，切勿插反了面或錯方向。

## 持拿光碟須知

唱碟器或了或彎曲，可能會在放音時發生聲音脫落現像。為保持良好的

**Features**

- Sony BUS system compatible mobile CD changer.
- Compact and space-saving design** for vertical, horizontal, suspended or inclined installation.
- 8 fs digital filter for high quality sound.
- 1 bit D/A converter.
- CD TEXT function\*** for displaying the CD TEXT information on the main unit's display.
- \* Only available when connected to a main unit that supports this function and playing back a CD TEXT disc. CDX-T69/T69X displays only the disc name.

**Caractéristiques**

- Système BUS Sony compatible avec le **changeur de CD mobile**.
- Modèle compact et peu encombrant** pouvant être installé à l'horizontale, à la verticale, suspendu ou incliné.
- Filtre numérique 8 fs pour obtenir un son de haute qualité.
- Convertisseur N/A 1 bit.
- Fonction CD TEXT\*** permettant d'afficher les informations CD TEXT sur l'écran d'affichage de l'appareil principal.
- \* Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction et reproduisant un disque CD TEXT. Le CDX-T69/T69X affiche uniquement le nom du disque.

**Specifications**

System	Compact disc digital audio system
Frequency response	10 - 20,000 Hz
Wow and flutter	Below the measurable limit
Signal-to-noise ratio	93 dB
Outputs	BUS control output (8 pins)
Current drain	Analog audio output (RCA pin) 800 mA (during CD playback) 800 mA (during loading or ejecting a disc)
Operating temperature	-10°C to +55°C (14°F to 131°F)
Dimensions	Approx. 234.4 x 60 x 159.5 mm (9 1/4 x 2 3/8 x 6 3/8 in.) (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.5 kg (3 lb. 5 oz.)
Power requirement	12 V DC car battery (negative ground)
Supplied accessories	Disc magazine (1) Parts for installation and connections (1 set)
Optional accessories	Disc magazine XA-T7 Source selector XA-C30
Design and specifications are subject to change without notice.	

**Spécifications**

Système	Audionumérique pour disque compact
Réponse en fréquence	10 - 20,000 Hz
Pleurage et scintillement	En-deçà du seuil mesurable
Rapport signal sur bruit	93 dB
Sorties	Sortie de commande BUS (8 broches) Sortie audio analogique (broche RCA)
Consommation de courant	800 mA (lecture de CD) 800 mA (pendant l'insertion ou l'éjection d'un disque)
Température de fonctionnement	-10°C à +55°C (14°F à 131°F)
Dimensions	Env. 234.4 x 60 x 159.5 mm (9 1/4 x 2 3/8 x 6 3/8 po.) (l/h/p) saillies et commandes non comprises
Poids	Env. 1.5 kg (3 liv. 5 on.)
Alimentation	CC sur batterie de voiture 12 V (masse négative)
Accessoires fournis	Chargeur de disques (1) Pièces de montage et de raccordement (1 jeu)
Accessoires en option	Chargeur de disques XA-T7 Sélecteur de source XA-C30
La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.	

**Precautions****Moisture condensation**

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, **remove the disc magazine and wait for about an hour until the moisture has evaporated**.

**Notes on discs**

- If you use the discs explained below, the sticky residue can cause the disc to stop spinning and may cause malfunction or ruin your discs.
- Do not use second-hand or rental CDs that have a sticky residue on the surface (for example from peeled-off stickers or from ink, or glue leaking from under the stickers).
- There are paste residue. Ink is sticky. (fig. A)**  
Do not use rental CDs with old labels that are beginning to peel off.
- Stickers that are beginning to peel away, leaving a sticky residue. (fig. B)**  
Do not use your discs with labels or stickers attached.
- Labels are attached. (fig. C)**

**Précautions****Remarque sur la condensation d'humidité**

Par temps pluvieux ou dans des régions très humides, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, l'appareil ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, **retirez alors le chargeur de disques et attendez environ une heure jusqu'à ce que la condensation se soit évaporée**.

**Remarques sur les disques**

- Si vous utilisez les disques décrits ci-dessous, le résidu adhésif risque de provoquer l'arrêt de la rotation du disque et d'entraîner un dysfonctionnement ou d'endommager vos disques.
- N'utilisez pas de CD de seconde main ou de location qui présentent des résidus adhésifs à la surface (par exemple d'étiquettes décollées ou d'encre, de colle dépassant de l'étiquette).
- Résidu de colle. L'encre colle. (fig. A)**  
N'utilisez pas de CD de location avec d'anciennes étiquettes qui commencent à se décoller.
- Les étiquettes qui commencent à se décoller laissent des résidus adhésifs. (fig. B)**  
N'utilisez pas vos disques avec des étiquettes ou des autocollants apposés dessus.
- Les étiquettes sont fixées. (fig. C)**

**Características**

- Cambiador de discos compactos portátil** compatible con el sistema BUS de Sony.
- Diseño compacto que ahorra espacio** para instalación vertical, horizontal, suspendida o inclinada.
- Filtro digital de sobremuestreo óctuple para ofrecer sonido de gran calidad.
- Convertidor digital/análogo de 1 bit.
- Función CD TEXT\*** para visualizar la información CD TEXT en el visor de la unidad principal.
- \* Disponible sólo si se conecta a una unidad principal que admite esta función y reproduce discos CD TEXT. El CDX-T69/T69X solamente visualiza el nombre del disco.

**特點**

- Sony BUS 系統兼容的移動式 CD 換碟器。
- 汽車專用小型而節省空間的設計，可以水平，懸掛或傾斜地安裝。
- 8fs 數字濾波器用於提高音質。
- 1 比特 D/A (數字/模擬) 變換器。
- CD TEXT (CD 文本) 功能\*可在主機顯示器上顯示 CD TEXT 資料。
- \* 僅限於連接到具有本功能的主機而播放 CD TEXT 唱碟時有效。 CDX-T69/T69X僅顯示光碟名稱。

**Especificaciones**

Sistema	Audiódigital de discos compactos
Respuesta en frecuencia	10 - 20 000 Hz
Fluctuación y trémolo	inferiores al límite medible
Relación señal-ruido	93 dB
Salidas	Salida de control BUS (8 terminales)
Consumo de corriente	800 mA (durante la reproducción de disco compacto)
Temperatura de funcionamiento	-10 a +55°C
Dimensiones	Aprox. 234,4 x 60 x 159,5 mm (an/al/prf), excl. partes y controles salientes
Masa	Aprox. 1,5 kg
Alimentación	Batería de automóvil de cc 12 V (negativo a masa)
Accesorios suministrados	Cargador de discos (1)
Accesorios opcionales	Componentes de montaje y conexiones (1 juego)
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.	

**規格**

系統	雷射唱碟 (CD) 數字聲頻系統
頻率響應	10 - 20,000 Hz
頻率顫動	低於可測量限度
信噪比	93 dB
輸出端子	BUS 控制輸出 (8 腳)
電流消耗	模擬聲頻輸出 (RCA 腳) 800 mA (播放 CD 中)
操作溫度	800 mA (裝放或排出一唱碟中)
尺寸	-10°C 到+55°C 大約寬 234.4 x 高 60 x 深 159.5 mm 不含突出部分和控制器
質量	大約 1.5 kg
電源	12 V DC 汽車電池 (負接地)
附件	唱碟匣 (1) 安裝和接線用部件 (1 套)
選購附件	唱碟匣 XA-T7 音源選擇器 XA-C30
設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。	

**Precauciones****Condensación de humedad**

En los días lluviosos o en zonas muy húmedas, puede condensarse humedad en las lentes del interior de la unidad. Si esto ocurre, ésta no funcionará correctamente. En este caso, **extraiga el cargador de discos y espere durante una hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore**.

**Notas sobre los discos**

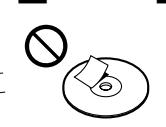
- Si emplea los discos descritos a continuación, el residuo adherente puede causar que el disco deje de girar y producir fallos de funcionamiento o dañar los discos. No utilice discos compactos de segunda mano o de alquiler que tengan residuos adherentes en la superficie (por ejemplo, de adhesivos despegados o tinta, o de restos de pegamento de los adhesivos).
- Residuos adherentes. Tinta adherente (fig. A).**  
No utilice discos compactos de alquiler con etiquetas viejas que estén comenzando a despegarse.
  - Adhesivos que empiezan a despegarse, dejando un residuo adherente (fig. B).**  
No emplee discos con etiquetas o adhesivos fijados.
  - Etiquetas adheridas (fig. C).**

**使用前須注意****濕氣冷凝**

雨天或在潮濕的地方，機器內部的透鏡上面可能發生濕氣冷凝。透鏡上有冷凝水分時，機器將不能正常地作用。此時，請取出唱碟匣，等候大約一個小時讓冷凝水分完全蒸發乾燥。

**唱碟須知**

- 若使用以下說明中的光碟，黏性殘留物會造成光碟停止旋轉，並會導致機器故障或毀壞光碟。
- 注意別使用表面殘留有黏膠液的二手舊唱碟或出租的 CD 唱碟（例如撕掉了標籤的位置，印墨，新貼標籤邊緣溢出的多餘黏膠液）。
- 有未乾印墨或殘餘黏膠液。（圖 A）**  
別用那老標籤被剝離的出阻 CD 唱碟。
  - 標籤部分剝離，留下黏性膠糊。（圖 B）**  
請勿使用表面附有說明文字或標貼的光碟。
  - 附貼標籤。（圖 C）**

**A****B****C****SONY®****Compact Disc Changer  
Cambiador de discos compactos****Operating Instructions****Mode d'emploi****Manual de instrucciones****使用説明書**

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.  
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

**Owner's Record**

The model and serial numbers are located at the rear of the CD changer.  
Record the serial number in the space provided below.  
Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. CDX-T69 Serial No. \_\_\_\_\_

**CDX-T69  
CDX-T69X**

Sony Corporation © 2002 Printed in Japan

**For the customers in the USA (CDX-T69 only)****WARNING**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

**CAUTION**

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

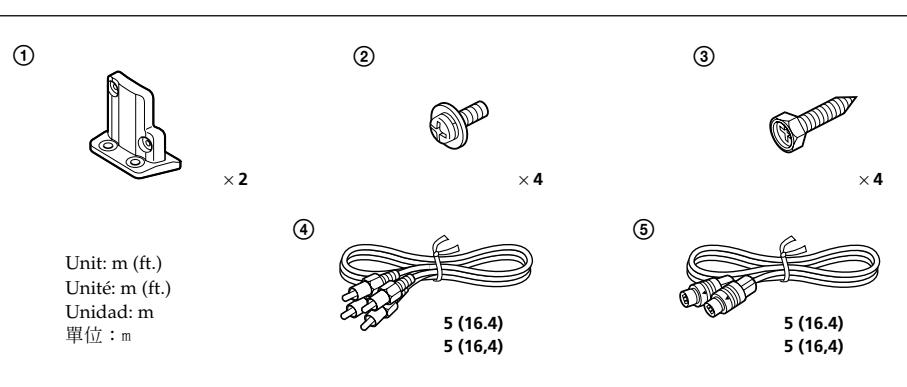
**Parts list****Liste des composants****Lista de componentes****零件一覽表**

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

表中的號數為說明文中的索素。



# Installation

# Installation

# Instalación

# 安裝

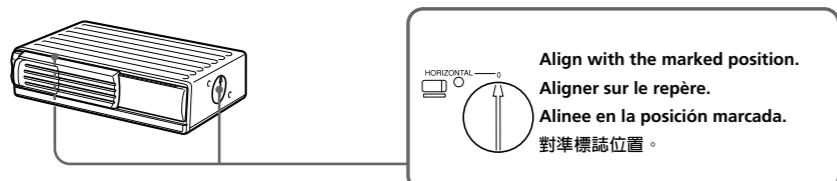
# Connections/Connexions/ Conexiones/連接

## Precautions

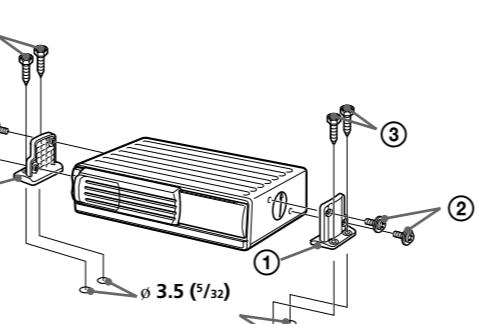
- Choose the mounting location carefully, observing the following:
  - The unit is not subject to temperatures exceeding 55°C (131°F) (such as in a car parked in direct sunlight).
  - The unit is not subject to direct sunlight.
  - The unit is not near heat sources (such as heaters).
  - The unit is not exposed to rain or moisture.
  - The unit is not exposed to excessive dust or dirt.
  - The unit is not subject to excessive vibration.
  - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
  - There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
  - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Use only the supplied screws.
- Make holes of  $\phi 3.5\text{ mm}$  ( $\frac{1}{32}\text{ in.}$ ) only after making sure there is nothing on the other side of the mounting surface.

## How to install the unit

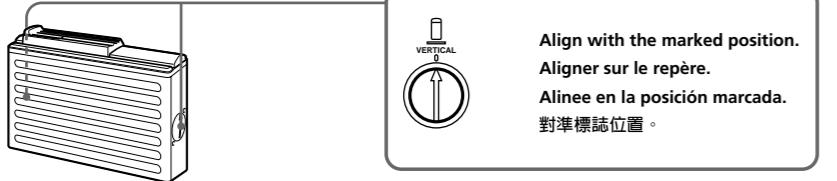
### Horizontal installation

**1****2**

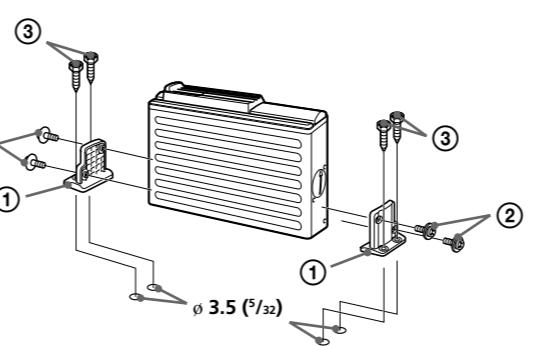
Unit: mm (in.)  
Unité: mm (po.)  
Unidad: mm  
單位: mm



### Vertical installation

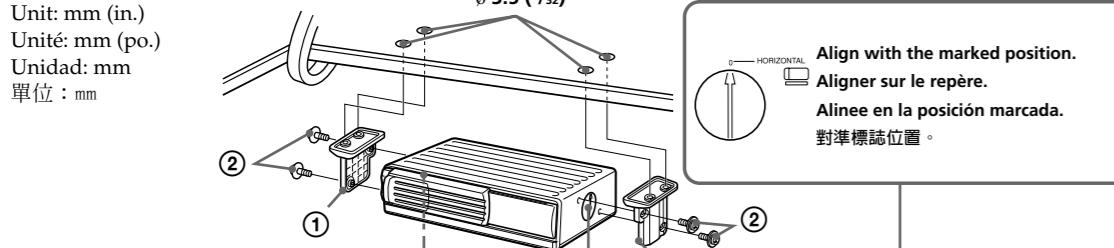
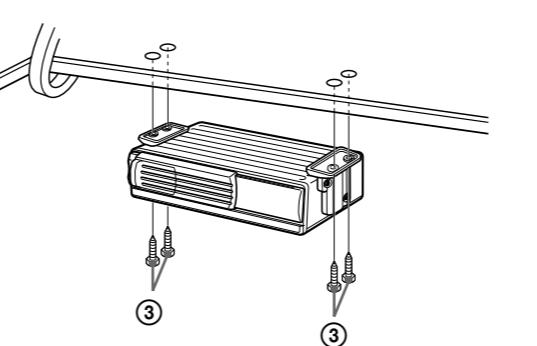
**1****2**

Unit: mm (in.)  
Unité: mm (po.)  
Unidad: mm  
單位: mm



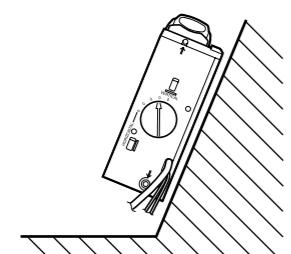
### Suspended installation

- When the unit is to be installed under the rear tray etc. in the trunk compartment, make sure the following provisions are made.
- Choose the mounting location carefully so that the unit can be installed horizontally.
  - Make sure the unit does not hinder the movement of the torsion bar spring etc. of the trunk lid.

**1****2**

### Inclined installation

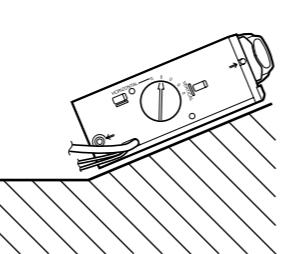
- After installing the unit, align the dials with one of the marks so that the arrows are as vertical as possible.

**Note**

Be sure to align the left and right dials with the same mark.

### Installation inclinée

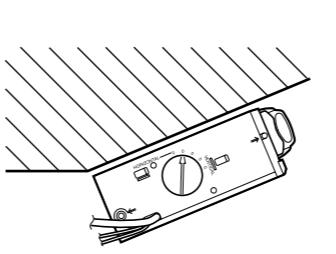
- Après avoir installé l'appareil, alignez les disques sur un repère de façon à ce que les flèches soient dans la position la plus verticale possible.

**Remarque**

Veuillez à aligner les disques gauche et droite sur le même repère.

### Instalación inclinada

- Una vez instalada la unidad, alinee los diales de forma que una de las marcas de las flechas se encuentre en la posición más vertical posible.

**Nota**

Asegúrese de alinear los diales izquierdo y derecho con la misma marca.

### Tilting installation

- 安装好机器之後，請旋轉度盤對準標誌中的一個使箭頭盡可能呈垂直方向的位置。

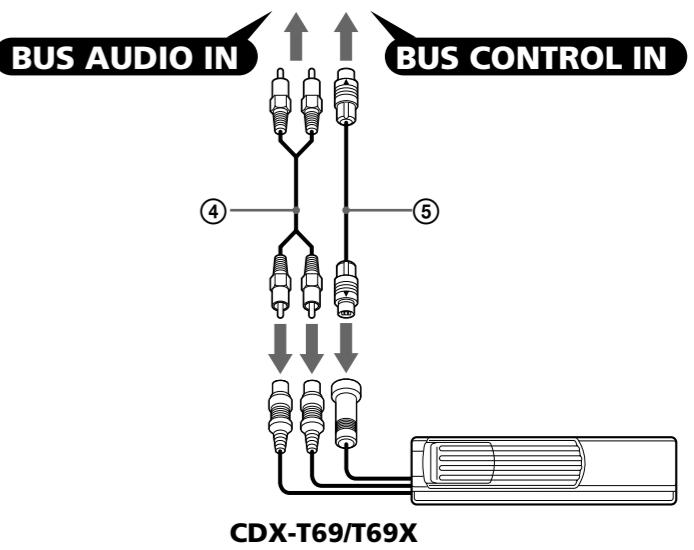
**註**

左，右度盤一定要對準同一標誌。

**For details, refer to the installation/Connections manual of the car audio.****Pour plus de détails, consulter le manuel d'installation/connexions de l'autoradio.****Con respecto a los detalles, consulte el manual de instalación/conexiones del sistema de audio del automóvil.****詳細請參考汽車音響的安裝／連接說明。**

## Connection diagram/Schéma de connexion/Diagrama de conexión/ 接線圖

To the car audio (the master unit) compatible with the Sony Bus or the source selector.  
Vers le système audio voiture (appareil principal) compatible avec le bus Sony ou le sélecteur de source.  
Al sistema de audio del automóvil (unidad principal) compatible con el Bus de Sony o con el selector de fuente  
至與 Sony Bus 或音源選擇器相一致的汽車音響（主機）。

**Note**  
For connecting two or more changers, the XA-C30 source selector (optional) is necessary.**Remarque**  
Pour raccorder deux ou plusieurs changeurs, le sélecteur de source XA-C30 (en option) est nécessaire.**Note**  
Si desea conectar dos o más cambiadores, es preciso utilizar un selector de fuente XA-C30 (opcional).**註**  
要連接兩個以上的換碟器時，您便須利用 XA-C30 音源選擇器（選購件）。